

## ОТЗЫВ

на автореферат докторской диссертации Зыковой Ирины Владимировны на тему: «Роль концептосферы культуры в формировании фразеологизмов как культурно-языковых знаков» по специальности 10.02.19 – Теория языка (филологические науки)

Сформулированная автором в заглавии тема исследования представляется актуальной, теоретически и методологически значимой для целого ряда направлений филологической науки о языке, теории языка, лингвистической семиотики, лингвокультурологии и лингвопсихологии.

Можно согласиться с целями, поставленными Зыковой И.В, для решения на материале фразеологизмов английского языка: разработать концепцию формирования значения фразеологизмов как культурно-языковых знаков и предложить методы лингвокультурологического анализа в сфере фразеологии, направленные на изучение процессов создания и функционирования фразеологизмов под воздействием концептосферы культуры в целом и англоязычной лингвокультуры, в частности (стр.3).

С опорой на достижения школы Вероники Николаевны Телия, ее учеников и последователей, учитывая традиции, сложившиеся в теоретическом и прикладном языкознании и культурологии в нашей стране и за рубежом, автор успешно решает поставленные задачи (стр. 5-6, Заключение стр. 44-46), что позволило ей обосновать и вынести на защиту важные положения (стр.5-7). Это – прежде всего понятие концептосферы (стр.11-14) как по отношению к культуре народа, так и в отношении языка нации в целом, а также и его отдельных представителей – носителей языка и культуры, хранителей важной информации в самых различных областях знания (стр.38-39).

Понятно, что для раскрытия особенностей плана содержания и условий семиотической транспозиции потребовалось обращение к таким понятиям как концепт в лингвокультурологической перспективе (Раздел III, стр.13-15). Заслуживает поддержки то внимание, которое уделяется Ириной Владимировной оппозиции: культурный концепт и индивидуальный концепт (как достояние индивидуального сознания) (стр. 13), а также лингвокультурный концепт, т.е. «вербализованный» в разной степени в качестве «культурно-языковых знаков» (стр.14).

Необходимо подчеркнуть то новое и теоретически важное, что вносит диссертационное исследование Зыковой Ирины Владимировны в область английской и общей фразеологии. Предложен метод «лингвокультурологической реконструкции глубинных оснований фразеологической образности», позволивший получить «новые данные о специфике интеракции двух семиотических систем – культуры и языка», впервые предлагается рассматривать фразеологию в терминах креативности как самой фразеосистемы, так и ее дискурсивного функционирования (стр. 23-24).

Личный вклад автора подтверждается объемом материала, его описанием в терминах подкорпусов А, В, С, что позволило разработать обоснованный метод «лингвокультурологической реконструкции концептуальных моделей формирования фразеологизмов» (стр.19 и 21 Схема 1). Можно согласиться с трактовкой автора фразеологизма bitter truth как относящегося к гастрономической области, но вполне допустимо трактовать его и в терминах лингвопсихологического понятия gustatory sensations (like tactile sensations) на стр.21.

В автореферате убедительно обоснована главная гипотеза автора о том, что «фразеологическое значение есть результат межсемиотической транспозиции» ( впервые предложенный Р. Якобсоном), но в данной работе в отношении **обратного процесса транспозиции моделирующей части семиотической области (всего 11) в модели вербальной коммуникации (также 11).**

Здесь важно добавить, что отдельные разделы посвящены рассмотрению фразеологической креативности в системном аспекте (Глава III, раздел I) и в дискурсивном аспекте (Глава III, раздел II).

Понятно, что сложность языкового материала и сложность процессов, в которые вовлекается фразеология в речи и дискурсе, сделали необходимым введение новых элементов метаязыка описания: фразеологическая креативность - по аналогии с уже существующими синтаксической и дискурсивной креативностью в работах др. авторов; или вершинный модус по отношению к эстетической и этической информации об объекте культуры.

Как ученый и специалист в области общей теории языка И.В.Зыкова демонстрирует владение методами обобщения и интерпретации полученных результатов, она выдвигает тезис о возможности трактовать культурную информацию в терминах поверхностного и глубинного уровней фразеологического значения (см. схему на стр.35), подчеркивая «взаимосвязь всех типов культурной информации». Ею выделяются, как имеющие общее концептуальное основание, эмоционально-чувственная информация, этическая информация и эстетическая информация. В отдельную группу выделены на основании формируемой рациональной оценки - архетипическая информация, мифологическая информация, религиозная информация, философская информация и научная информация. Такое объединение не бесспорно и требует дополнительного обоснования объединения научной информации со всеми остальными, особенно мифологической и религиозной (стр.35). Впрочем, жанр автореферата не позволяет автору привести всю аргументацию.

Опираясь на приводимые наблюдения, Зыкова И.В. последовательно обосновывает необходимость толкования вводимых ею элементов метаязыка для выдвижения очень важного положения о типологии культурной

информации, сводимой в целом к глобальному аксиологическому отношению, к оппозиции 'одобрение – неодобрение' (стр.39-40).

К этому выводу автор приходит в результате удачной методики анализа, основанной на таких процедурах декодирования, как – рассмотрение специфики каждой формы переживания и осмысления мира, служащей источником определенного типа культурной информации; анализ письменных памятников или литературных источников, в которых фиксируются результаты той или иной формы осмысления или переживания к-л явления определенным национальным или лингвокультурным сообществом а также рассмотрением исторических фактов; анализ символических смыслов знаковых средств той или иной области культуры, релевантных для процесса межсемиотической транспозиции и формирования фразеологических знаков и др. (стр.35ри далее).

Автореферат докторской диссертации И.В. Зыковой, отражает структуру и логику проведенного исследования на 46 страницах текста, написан прекрасным русским языком научного общения, полно и убедительно излагает гипотезу, материал и сформулированные в каждом разделе и в Заключении выводы.

Автореферат диссертации Зыковой И.В. «Роль концептосферы культуры в формировании фразеологизмов как культурно-языковых знаков» подтверждает, что работа выполнена по заявленной специальности 10.02.19 - теория языка, отвечает всем необходимым требованиям, предъявляемым к научно-квалификационным работам в п.9,10 Положения ВАК РФ в редакции от 29 сентября 2013 года, утвержденного приказом Правительства РФ №842 .

Опубликованные автором работы в России и за рубежом, апробация результатов исследования на многочисленных форумах и конференциях не оставляют сомнений в том, что Ирина Владимировна Зыкова заслуживает присуждения ей ученой степени доктора филологических наук по избранной специальности.

Доктор филологических наук  
Профессор кафедры английского языкознания  
Филологического факультета МГУ имени М.В.Ломоносова  
Т..А.Комова.

